



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Кулеры V401JKDG Avant, V401JKHDG Avant, V401JKD Avant и V401JKHD Avant

СОХРАНИЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО В РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ

ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ ЕГО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА



Благодарим вас за покупку аппарата VATTEN



СОДЕРЖАНИЕ

НАИМЕНОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ ДИСПЕНСЕРА.....	3
НАЗНАЧЕНИЕ АППАРАТА.....	5
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	5
УСТАНОВКА КУЛЕРА	6
УСТАНОВКА БУТЫЛИ	6
ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА.....	6
ЧИСТКА АППАРАТА	9
ПОДСОЕДИНЕНИЕ БАЛЛОНА СО2	10
ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	11
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	11

НАИМЕНОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ ДИСПЕНСЕРА

Модели V401JKD Avant и V401JKHD Avant



1. Корпус диспенсера
2. Краны подачи воды
3. Окошко УФ-лампы (опция)
4. Подстаканник
5. Лоток каплесборника
6. Кнопка подачи воды комнатной температуры
7. Кнопка подачи горячей воды: есть блокировка безопасности
8. Клавиша подачи холодной воды
9. Светодиодные индикаторы
 - зеленый (устройство включено)
 - красный (горячая вода)
 - синий (холодная вода)
11. Наклейка с техническими данными.
12. Термостат холодной воды
13. Термостат горячей воды
14. Выключатель горячей воды
15. Ручка

Модели V401JKDG Avant и V401JKHDG Avant



1. Корпус диспенсера
2. Краны подачи воды
3. Окошко УФ-лампы (опция)
4. Подстаканник
5. Лоток каплесборника
6. Кнопка подачи газированной воды
7. Кнопка подачи горячей воды: есть блокировка безопасности
8. Клавиша подачи холодной воды
9. Светодиодные индикаторы
 - зеленый (устройство включено)
 - красный (горячая вода)
 - синий (холодная вода)
10. Отсек баллона CO2
11. Наклейка с техническими данными.
12. Термостат холодной воды
13. Термостат горячей воды
14. Выключатель горячей воды
15. Ручка

НАЗНАЧЕНИЕ АППАРАТА

Кулер моделей V401JKDG Avant, V401JKHDG Avant, V401JKD Avant и V401JKHD Avant это аппарат для нагрева (модели без индекса Н в наименовании), охлаждения и газирования (модели с индексом G в наименовании) воды питьевого качества. Аппарат предназначен для приготовления напитков: чая и кофе в бытовых условиях, в помещениях, например, на кухнях для персонала в магазинах, офисах и иных рабочих помещениях, клиентами гостиниц, мини-отелей и иных мест временного проживания, в гостевых домах, в заведениях общественного питания и в иных организациях, не занимающихся розничной торговлей.

Аппарат разрабатывался с целью предложить потребителям максимальную гигиену и хорошее функциональное назначение соединённые с новым дизайном.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для снижения риска травм и повреждения имущества пользователю необходимо полностью прочитать данное руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией диспенсера. Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждениям имущества.

Данное изделие осуществляет розлив горячей воды при очень высокой температуре. Неправильное использование может привести к травмам.

При эксплуатации диспенсера следует всегда соблюдать базовые меры предосторожности, в том числе:

- Перед использованием диспенсер необходимо правильно собрать и установить в соответствии с данным руководством.
- Диспенсер предназначен только для розлива бутилированной воды. Не используйте его для других жидкостей. Не используйте его для других целей.
- Только для использования в помещениях. Держите диспенсер для воды в сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей. Не используйте устройство вне помещений.
- Устанавливайте и используйте устройство только на твердой, плоской и ровной поверхности.
- Не устанавливайте диспенсер в замкнутом пространстве или в шкафу.
- Не эксплуатируйте диспенсер в местах, где присутствуют взрывоопасные пары.
- Устанавливайте диспенсер так, чтобы его задняя панель была не ближе 6-7 см к стене, для обеспечения свободного прохода воздуха между стеной и диспенсером. Для обеспечения потока воздуха следует также предусмотреть зазор не менее 6-7 см по бокам диспенсера.
- Используйте только розетки с надежным заземлением.
- Не используйте удлинитель с диспенсером для воды.
- При выключении из сети всегда тяните за вилку шнура питания. Запрещается тянуть за кабель питания.
- Не используйте диспенсер в случае, если кабель разлохматился или имеет иные повреждения.
- Чтобы предотвратить поражение электрическим током, не погружайте кабель, вилку шнура питания или какие-либо иные компоненты диспенсера в воду либо другие жидкости.
- Перед чисткой проверяйте, чтобы диспенсер был выключен из розетки.
- Не разрешайте детям наливать горячую воду из диспенсера без надлежащего надзора и руководства. Выключайте устройство из розетки для предотвращения его безнадзорного использования детьми.
- Сервис устройства должны проводить только сертифицированные специалисты.
- Осторожно: не допускайте повреждений контура системы охлаждения.
- Взрослые должны следить за детьми с тем, чтобы они не могли играть с устройством.
- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 7 и более лет, если они получили указания касательно безопасного использования, и если они осознают связанные с этим опасности. Лицам с физическими дефектами или отклонениями должны оказывать помощь их опекуны. Дети могут выполнять чистку и обслуживание устройства только в случае, если они старше 7 лет, и если их работу контролируют взрослые. Держите устройство и его кабель питания вне досягаемости детей в возрасте до 7 лет.
- Если кабель питания поврежден, его должен заменить производитель, его сервисный представитель или лица, обладающие аналогичной квалификацией, чтобы исключить опасности.

- Не переворачивайте устройство вверх дном и не наклоняйте более чем на 45°.
- Для моделей V401JKD Avant и V401JKDG Avant: перед тем как вставить вилку шнура питания в розетку сети переменного тока **НАПОЛНИТЕ ПОЛНОСТЬЮ БАК ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ НАЖИМАЯ НА КРАСНУЮ КНОПКУ, ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ НАЧНЁТ ВЫХОДИТЬ СИЛЬНЫЙ И СТАБИЛЬНЫЙ ПОТОК ВОДЫ. Эта операция очень важна и должна выполняться перед подключением кулера к электричеству, чтоб не нанести ущерб баку с горячей водой.**

УСТАНОВКА КУЛЕРА

Перед первым использованием

Освободите аппарат от упаковки.

Внимание! Упаковочные материалы (например, полиэтиленовая пленка, пенопласт) могут быть опасными для детей и домашних животных — они могут стать причиной удушья! Храните упаковочные материалы в недоступном для детей и домашних животных месте.

Аппарат следует устанавливать на ровной прочной поверхности, расстояние между стеной и аппаратом должно быть не менее 6-7 см.

Не устанавливайте аппарат вблизи нагревательных и отопительных приборов.

Не рекомендуется ставить аппарат рядом с дорогой мебелью и бытовыми электроприборами во избежание порчи имущества и замыкания проводки электросети.

Защищайте аппарат от прямого попадания солнечных лучей.

Никогда не размещайте аппарат в сыром помещении.

УСТАНОВКА БУТЫЛИ

Переверните бутылку и аккуратно вставьте её в бутылеприёмник. Вода начнет поступать в бак.



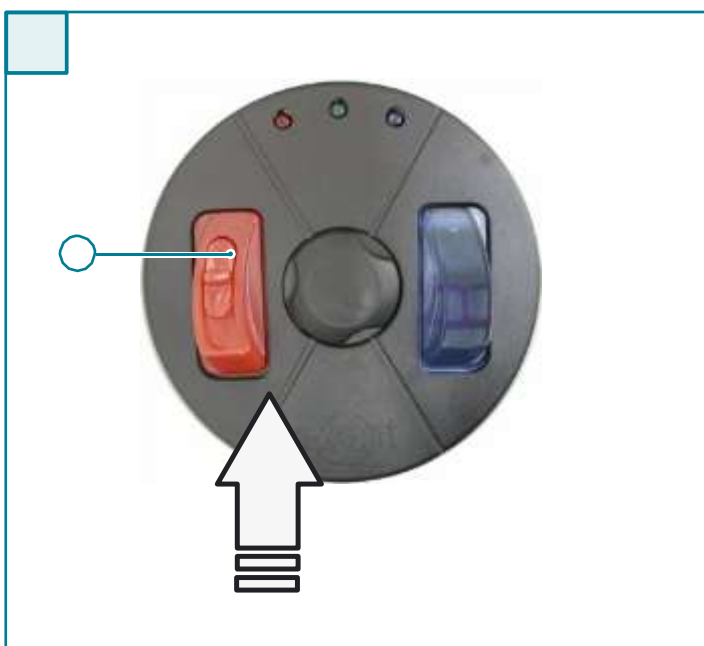
ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА

Модели данных серий имеют красивую форму, изящную отделку, и отличаются низким шумом, экономичностью и длительным сроком службы.

После хранения аппарата в холодном помещении или после перевозки в зимних условиях, перед подключением к электросети необходимо оставить аппарат на 2-3 часа при комнатной температуре в распакованном виде.

Не переворачивайте устройство вверх дном и не наклоняйте более чем на 45°. Если аппарат перевозился не в строго вертикальном положении, необходимо оставить не подключенный аппарат в вертикальном положении на срок не менее 24 часов.

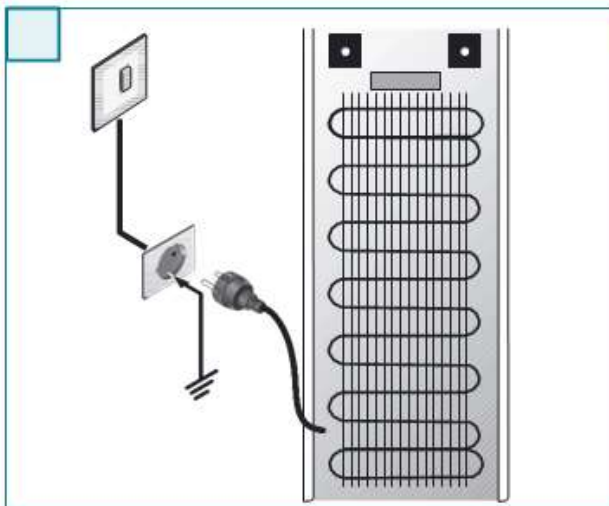
1. Для моделей V401JKD Avant и V401JKDG Avant: Перед тем как вставить вилку шнура питания в розетку сети переменного тока, наполните бак горячей воды нажимая на клавишу подачи горячей воды до тех пор, пока вода не начнёт подаваться из диспенсера непрерывной струёй. **Это необходимо для предотвращения повреждения компонентов устройств в результате обгорания. Не забывайте об этом!**



Только после этого аппарат можно подключать к электросети!

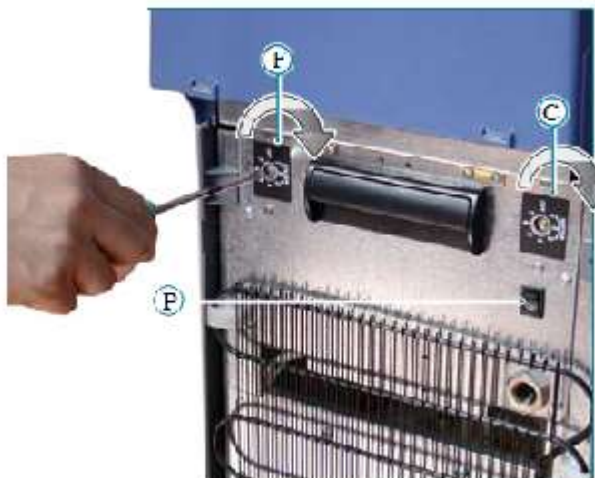
ВНИМАНИЕ Если при нагревании в баке для горячей воды недостаточно воды, срабатывает защитное устройство, автоматически работа системы не возобновляется. Необходимо вмешательство технических специалистов сервисного центра для восстановления работы устройства, что соответствует государственным стандартам безопасности и является нормальным явлением.

Аппарат должен подключаться только к сети электропитания с заземленным контактом. *Во избежание замыкания электропроводки не следует самостоятельно модифицировать штепсельную вилку или удлинять сетевой шнур. Никогда не ставьте тяжелые предметы на шнур электропитания. Если кабель питания поврежден, во избежание опасности поражения электрическим током его должен заменить производитель оборудования, его сервисный представитель или лица, обладающие соответствующей квалификацией.*



2. Вставьте сетевой шнур в розетку. Загорится светодиодный индикатор зелёного цвета, показывающий подключение аппарата к электросети. Включится система охлаждения воды и загорится синий светодиодный индикатор, показывающий, что происходит охлаждение воды (отдельный выключатель для системы охлаждения отсутствует).
3. Поверните термостат холодной воды F на 180° по часовой стрелке. Только после того, как насос прекратит работу можно устанавливать баллон CO₂, как указано ниже (модели V401JKDG Avant и V401JKHDG Avant).

4. Поверните термостат горячей воды С по часовой стрелке до нужного положения: от 60С до 90С (модели V401JKD Avant и V401JKDG Avant).
5. Включите сетевой выключатель Р (модели V401JKD Avant и V401JKDG Avant). Загорится светодиодный индикатор нагрева (красный).



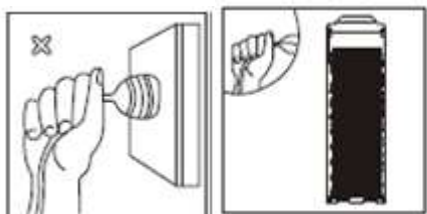
ВНИМАНИЕ Горячая вода нагревается, приблизительно, до 90°C (модели V401JKD Avant и V401JKDG Avant).

6. Кулер готов к эксплуатации

Вода охладится до минимальной температуры через 45 минут после включения.

Нагрев воды после включения до максимальной температуры занимает 30 минут. Индикаторы нагрева воды (красный) и охлаждения воды (синий) погаснут после того, как вода в аппарате нагреется и охладится до оптимальной температуры. Температура нагрева и охлаждения воды в аппарате поддерживается в автоматическом режиме.

Отключение и включение нагрева воды осуществляется исключительно с помощью выключателя нагрева, а не сетевым кабелем.



При кратковременном отключении аппарата от сети электропитания повторное включение допускается через 2-3 минуты. **Указание:** Перед упаковкой и отгрузкой данное устройство прошло тестирование и санитарную обработку. При перевозке в баке и трубах могут накапливаться пыль и запахи. Перед тем как пить воду, следует слить из диспенсера не менее одного литра воды.

Если охлажденная или горячая вода не будет использоваться в течение длительного времени, пожалуйста, отключайте питание для экономии энергии.

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, следует сначала продезинфицировать и очистить его, затем слить остатки воды во избежание роста бактерий и организовать хранение.

Для чистки диспенсера для воды следует использовать специальные моющие и дезинфицирующие средства. При обычной эксплуатации интервал проведения операций по дезинфекции и чистке определяется исходя из условий работы. При этом, дезинфекция и чистка аппарата должна выполняться при каждой установке диспенсера и:

- каждые 6 месяцев использования аппарата (*);
- после неиспользования в течение одной или более недель;

(* Если аппарат установлен в больницах, школах, домах для престарелых или поликлиниках рекомендуется проводить дезинфекцию каждые 3 месяца (точное время определяется исходя из условий работы). Солевые отложения следует удалять каждые полгода (точное время определяется исходя из

используемой минеральной воды). Сведения о методах дезинфекции, чистки и удаления отложений см. в инструкциях по эксплуатации моющих и дезинфицирующих средств.

ЧИСТКА АППАРАТА

- Для чистки поверхности можно использовать любое неабразивное нейтральное средство, но при этом не допускается попадание воды внутрь устройства. Не используйте белизну или любые моющие средства, содержащие раствор гипохлорита натрия или хлорку. Пользователям запрещается самостоятельно разбирать устройство во избежание повреждения оборудования и рисков для персонала.
- Протрите корпус аппарата мягкой влажной материей.
- Снимите все отсоединяющиеся детали (лоток каплесборника) с аппарата и тщательно промойте их с небольшим количеством моющего раствора. Никогда не мойте отсоединяемые детали каким-либо иным способом, кроме как вручную.
- Не допускайте попадания капель воды на заднюю панель аппарата, во избежание короткого замыкания электросети.

Инструкция по дезинфекции кулера



Отключите кабель питания от розетки.

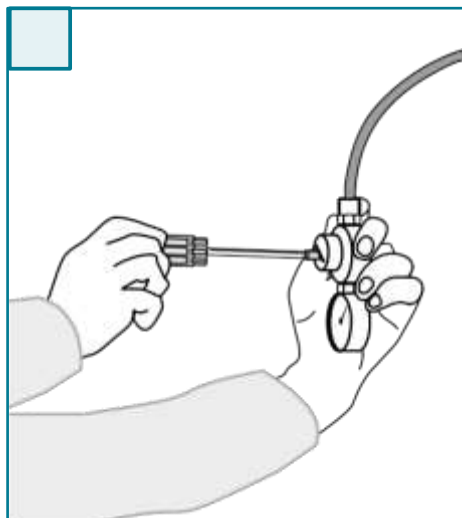


Наденьте, пожалуйста, резиновые защитные перчатки и промойте кулер:

- Приготовьте 5 л воды.
- Долейте в воду 130 мл 5%-й перекиси водорода (для дозировки употребляйте шприц или мензурку).
- снимите бутылку с водой.
- залейте приготовленный раствора в бутылеприёмник.
- нажимая на клавиши подачи горячей и холодной воды прокачайте дезинфицирующий раствор через аппарат, чтобы почти весь раствор вышел через выходные отверстия кранов подачи воды.
- Оставьте дезинфицирующую жидкость в аппарате на 20 минут для чистки.
- загрузите новую бутылку минеральной воды на кулер и слейте по 2 л воды из каждого крана.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ БАЛЛОНА CO₂

(для моделей V401JKDG и V401JKHDG)



- Откройте дверцу для доступа в отсек с баллоном CO₂. (для этого необходимо повернуть замок, подцепить крышку снизу и поднять).
- Закрепите редуктор давления на баллоне с CO₂. Одной рукой зажмите редуктор давления, а другой до УПОРА ввинтите баллон; держите его вертикально и поворачивайте по часовой стрелке. Возможная утечка газа во время установки или замены допускается. С другой стороны, постоянная утечка газа после полного завинчивания баллон недопустима. Если утечка газа продолжается, следует сильнее завинтить баллон или заменить уплотнение. При необходимости обращайтесь в службу технической поддержки.

ОСТОРОЖНО: Во избежание обморожения не подставляйте руки или другие части тела под струю газа.

Проверьте, чтобы утечек CO₂ не было. Затем установите баллон на соответствующую подставку; следите за тем, чтобы пластмассовая соединительная трубка не сплющивалась и не растягивалась. Чтобы гарантировать правильную работу насоса – он всегда должен эксплуатироваться с водой в баке.

Примечание: оптимальная степень газации воды достигается через 2 часа после подключения баллона CO₂.

Регулировка качества газированной воды

Редуктор уже был откалиброван для оптимального давления (около 3 бар). Количество газа может быть увеличено путем поворота винта по часовой стрелке, или уменьшено, поворотом его в направлении против часовой стрелки.

Одноразового баллона CO₂ вместимостью 600 грамм хватает на газирование примерно 100 литров воды. Высокое давление увеличивает объем газа, присутствующего в воде, в то время как при низком давлении будет получаться «слегка газированная вода».

Примечание: регулировка редуктора давления не дает эффекта немедленно - изменение качества газированной воды почувствуется после использования 2-3 литров воды.

Качество газо-водяной смеси зависит также от температуры воды. Поэтому, когда устройство установлено, подождите, пока вода не охладится в достаточной степени.

ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Симптом	Возможные меры
Нет нагрева и охлаждения воды	Проверьте состояние электрической розетки. Проверьте шнур электропитания. Проверьте состояние подачи воды. Убедитесь, что выключатель горячей воды в положении ON (IN).
Вода не охлаждается	В случае использования большого количества холодной воды необходимо подождать некоторое время, пока резервуар не заполнится водой снова. Проверьте вентиляцию решётки конденсатора. Следует обеспечить достаточную циркуляцию воздуха. В случае если распределитель холодной воды в бачке холодной воды болтается, зафиксируйте его надлежащим образом. В случае если температура исходной воды слишком высокая, подождите некоторое время, пока она не охладится. В случае если кулер находится под воздействием прямых солнечных лучей или вблизи какого-либо источника тепла, затените его или переместите в другое место.
Вода не нагревается	В случае расходования большого количества горячей воды необходимо подождать некоторое время, пока резервуар не заполнится водой снова. В случае если выключатель горячей воды в положении OFF (OUT), поверните в положение ON (IN).
Агрегат издает шум	Установите кулер на твердой и ровной горизонтальной поверхности, зафиксируйте его неподвижно. Если кулер соприкасается с посторонними предметами, отодвиньте его от них.
Утечка воды	Убедитесь, что краны подачи воды закрыты как следует. Убедитесь, что пробка сливного клапана горячей воды закручена туго.
В случае отсутствия подачи воды	Закончилась вода в бутылки. Замените её.
В случае если вкус воды плохой	Если имеется необходимость прочистить внутреннюю часть бачка холодной воды, прочистите ее. Используется вода с неизвестным качеством. Проверьте качество воды.
Диспенсер не наливает газированную воду при нажатии кнопки	Недостаточное количество CO ₂ . Проверьте, открыт ли баллон с CO ₂ , или замените его.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Производство:	Италия
	220-240 В, ~ 50 Гц
Электропитание	220-240 В, ~ 50 Гц
Мощность нагрева	700 Вт
Мощность охлаждения	150 Вт
Тип охлаждения, хладагент	Компрессорное, (R134a)
Температура и производительность нагрева	80°C/28л/6.5 л/ч
Температура и производительность охлаждения	8-10°C/3.2 л/ч
Температура окружающей среды	10-32°C
	0,864 кВт*ч/сутки
Габариты: ДхШхВ ,мм	335x315x1060

